

Part IV 地名按字母順序對照表

Abila 亞比拉

Achaia 亞該亞

Adam 亞當

Ahab 亞哈 (Shenli 2025.11.1 添加)

Archelaus 阿基勞斯 (Shenli 2025.11.1 添加)

Armenia 亞美尼亞

Amathus 阿馬蘇斯

Amos 阿摩司

Antioch 安提阿

Arbela 阿貝拉

Archelais 阿基拉斯

Areopolis 阿里奧波利斯

Arimathea 亞利馬太

Aroer 亞羅珥

Ashdod 亞實突

Asia Minor 小亞細亞

Assyria 亞述

Ashtaroth 亞斯他錄 https://biblegeography.holylight.org.tw/index/condensedbible_detail?id=487&num=true

Batanea 巴坦尼亞

Beersheba 別是巴

Beit Jenn 貝特簡

Beeroth 比錄

Beit Adis 貝特・阿地斯

Beth-Meon 貝斯-米恩

Beth-Nimrah 貝斯-寧拉

Beth-Peor 貝斯-佩羅

Bethsaida 伯賽大

Bethany 伯大尼

Bethesda 畢士大

Bethlehem 伯利恒

Bethsaida-Julias 伯賽大-朱利亞斯

Bitynia 比提尼亞 (《和合本聖經》譯為庇推尼)

Bosora 波瑟拉

Caesarea-Philippi 凱撒利亞-腓立比

Callirhoe 卡利羅厄

Cana of Galilee 加利利 迦拿

Capernaum 迦百農

Capitolias 卡佩特拉斯

Cappadocia 卡帕多奇亞

Caspian Sea 裡海

Caspin 卡斯賓

Calvary 各各他 (骷髏地)

Chorazin 哥拉汛 (p.146 原翻譯為科拉辛，聖經路加福音翻為 哥拉汛 <https://cnbible.com/luke/10-13.htm>)

Crete 克里特島

Cyprus 賽普勒斯

Dabaritta 達巴里塔 (應該是現今出現於聖經約書亞記 19:12 中的 Daberath(大比拉);

<https://wiki.bibleportal.com/page/Dabaritta>，因不確定，故維持亞南原翻譯)

Damascus 大馬士革

Dan 但

Decapolis 德加波利斯

Dion 迪昂

Dium 迪烏姆

Edrei 以得來

Elealah 以利亞利

Endor 隱多珥

En-Gannim 隱干寧

Engedi 隱基底

Esdraelon 埃斯德賴隆

Ephraim 以法蓮

Philadelphia 非拉鐵非

Gadara 加大拉

Gadda 加達

Galilee 加利利

Galatia 加拉太

Gamala 迦馬拉

Gethsemane 客西馬尼

Gaza 加薩

Geba 迦巴

Gennesaret 革尼撒勒。 曾出現在《馬太福音》14:34、《馬可福音》6:53 和
《路加福音》5:1，「革尼撒勒湖」是加利利海的另一個名稱。

Gerasa 格拉撒

Gilead 基列

Gischala 吉斯卡拉

Hatita 哈底大

Hebron 希伯崙

Heshbon 希實本

Heldua 赫爾杜阿

Hierapolis 希拉波利斯

Hippos 希波斯

Idumea 以土買

Iron 艾隆

Jamnia 亞姆尼亞

Japhia 雅非亞

Jehu 耶戶 (Shenli 2025.11.1 添加)

Jerusalem 耶路撒冷

Jezebel 耶洗別 (Shenli 2025.11.1 添加)

Jezreel 耶斯列

Jogbehah 約比哈

Joppa 約帕

Jose 約西 (shenli 添加 2025.10.31，依兩個主流譯本：天主教《思高本》，基督教《和合本》)

Jotapata 約塔帕塔

Jude 猶達 (shenli 添加 2025.11.6，新教《和合本》：猶大，天主教《思高本》：猶達)

Judea 猶地亞 (猶太其實是更好的翻譯，但因為之前 P.122,123 都翻譯為猶地亞，暫時不改)

Julias 朱利亞斯

Kanata 卡納塔

Karahta 卡拉塔

Kheresa 格拉撒

Lake Urmia 烏爾米湖

Lebonah 利波拿

Livias 利維阿斯

Luz 路斯

Lysimachia 利西馬奇亞

Macad 瑪卡德

Macedonia 馬其頓

Machaerus 馬卡魯斯

Magadan 馬加丹

[https://biblegeography.holylight.org.tw/index/condensedbible_detail?id=3674&n
um=true](https://biblegeography.holylight.org.tw/index/condensedbible_detail?id=3674&num=true)

Magdala 抹大拉

Madon 瑪頓

Maza 瑪撒

Medeba 米底巴

Media 米提亞

Meganta 梅干塔 (p.161 希臘人羅丹教授哲學之地)

Megiddo 米吉多

Miriam 米利暗 (shenli 添加 2025.10.31)

Mispeh 米斯巴

Mount Carmel 迦密山

Mount Gerizim 基利心山

Mount Gilboa 基利波山

Mount Hermon 黑門山

Mount Sartaba 薩爾塔巴山

Nain 拿因

Nazareth 拿撒勒

Nod (the land of Nod) 挪得之地 (p.148:4-7; 另見聖經創世記 4:16)

Ophel 俄斐勒

Parthia 帕提亞

Patmos 帕特莫斯 (the Isle of Patmos, 又譯拔摩, 約翰被囚禁之處, 啟示錄的誕生地)

Patrae 派特雷 (in Achaia 亞該亞)

Pella 佩拉

Penuel 毗努伊勒

Perea 比利亞

Phasaelis 法塞利斯

Philadelphia 非拉鐵非 (聖經 啟示錄 3:7 出現過)

Phoenicia 腓尼基

Porphyreon 波菲利昂

Ptolemais 托勒密 (or 多利買) 見使徒行傳 21:7

Ragaba 拉迦巴

Ramah 拉瑪

Ramath 拉馬斯

Rimmon 利門 (p.145) <https://www.ccbiblestudy.org/Topics/H6Dictionary/7/%E5%88%A9%E9%96%80.htm>

Safed 薩法德

Samaria 撒馬利亞

Sarepta 撒勒法 (同 Zarephath, 西頓的一個村鎮，見王上 17:8-24；俄 20；路 4:25-26，可能是今索勒分)

<http://www.equipptoserve.org/etspedia/%E8%81%96%E7%B6%93%E5%9C%B0%E7%90%86%E8%BE%AD%E5%85%B8/%E6%92%92%E5%8B%92%E6%B3%95>

Scythopolis 斯基托波利斯 (<https://goong.com/zh-tw/latin/scythopolis> 拉丁_中文_含義/)

Sepphoris 塞佛瑞斯

Shechem 示劍

Shiloh 示羅 (p.153)

Shittim 西提姆

Shunem 書念 (p.150, 亞南翻為舒念)

Sibmah 西比瑪

Sidon 西頓

Siloam 西羅亞

Succoth 疏割

Sychar 敘加

Tarichea 塔利奇

Tiberias 提比裡亞

Thamna 他瑪

Thrace 色雷斯

Tyre 推羅

Tyrus 泰魯斯

Waters of Merom 米倫水邊 ([約書亞記 11:5](#))

Zacharias 撒迦利亞 (Shenli 2025.11.25 添加)

Zaphon 撒分

Zebulun 西布倫

AI 整理

英文名	中文譯名	備註
Adam	亞當	書 3:16，約旦河水分開的地方
Amathus	阿馬蘇斯	聖經未見，保留原音譯
Areopolis	阿里奧波利斯	聖經未見，使用常見音譯（摩押的一座城；現代希臘城名）
Aroer	亞羅珥	民 32:34，約旦河東亞嫩河附近
Arbela	阿貝拉	聖經未見，保留原音譯
Beth-Meon	貝斯-米恩	耶 48:23，摩押的一座城
Beth-Nimrah	貝斯-寧拉	民 32:36，約旦河東
Beth-Peor	貝斯-佩羅	申 3:29，摩押地區
Bosora	波瑟拉	創 36:33，以東的重要城邑
Callirhoe	卡利羅厄	聖經未見，保留原音譯（摩押溫泉城）
Capitolias	卡佩特拉斯	聖經未見，保留原音譯（十城之一）
Caspin	卡斯賓	聖經未見，保留原音譯
Dion	迪昂	聖經未見，保留原音譯（十城之一）
Edrei	以得來	申 1:4，巴珊王壘的城
Elealah	以利亞利	民 32:37，摩押平原城邑
Gadara	加大拉	太 8:28，十城之一
Gadda	加達	聖經未見，保留原音譯
Gerasa	格拉撒	可 5:1，十城之一
Gilead	基列	民 32:1，約旦河東大片地區
Hatita	哈底大	聖經未見，保留原音譯
Heshbon	希實本	民 32:37，亞摩利王西宏的首都
Jogbehah	約比哈	民 32:35，迦得支派重建的城
Livias	利維阿斯	聖經未見，保留原音譯
Macad	瑪卡德	聖經未見，保留原音譯
Medeba	米底巴	民 21:30，摩押平原的城市
Mispeh	米斯巴	士 10:17，基列米斯巴

英文名	中文譯名	備註
Penuel	毗努伊勒	創 32:30，雅各與神摔跤之地
Philadelphia	非拉鐵非	啟 3:7，亞西亞七教會之一
Ragaba	拉迦巴	聖經未見，保留原音譯
Ramath	拉馬斯	聖經未見，保留原音譯
Shittim	西提姆	民 25:1，以色列人最後安營地
Sibmah	西比瑪	民 32:38，摩押的葡萄園城
Succoth	疏割	創 33:17，雅各建造棚之地
Tyrus	泰魯斯	結 26:2，即推羅
Zaphon	撒芬	書 13:27，迦得支派境內



<https://www.luke54.org/view/1060/11612.html>

人名:

耶穌的十二門徒(使徒，依 p.137 順序):

- 1 Andrew 安德魯(聖經中為安得烈，此處採用和光的課程相同的翻譯:安德魯)
- 2 Simon 西門，又稱 彼得 Peter (Vicki 原翻譯為西蒙，此處修改和聖經相同)
- 3 西庇太的兒子 James 詹姆斯(聖經為雅各，但雅各是希伯來文 Jacob 的譯音，因此此處不採用，而是直接使用 Urantia Book 的中文譯音，耶穌的肉身弟弟也比照翻譯為詹姆斯)
- 4 西庇太的兒子 John 約翰
- 5 Philip 腓力 (Vicki 原翻譯為菲力普，此處修改和聖經相同)
- 6 Nathaniel 拿但業 (聖經亦稱巴多羅買)
- 7 Matthew Levi 馬太·利未
- 8 Thomas Didymus 多馬·低土馬
- 9 James Alpheus 詹姆斯·亞勒腓 (Vicki 原翻譯為詹姆斯·阿爾斐)
- 10 Judas Alpheus 猶大·亞勒腓 (Vicki 原翻譯為猶大·阿爾斐)
- 11 Simon Zelotes 奮銳黨的西門 (Vicki 原翻譯為西蒙)
- 12 Judas Iscariot 猶大·以斯加略

12 婦女(p.150 出現)

Susanna 蘇珊娜、

Joanna 約安娜，

Elizabeth 伊麗莎白

Martha 馬大

Rachel 拉結

Nasanta 納桑塔

Milcha 密迦

Ruth 路得，

Celta 塞爾塔

Agaman 亞加曼

Mary Magdalene 抹大拉的馬利亞

Rebecca 利百加

註:原亞南(Vicki)翻譯之人名調整為更符合中文聖經翻譯習慣的形式：

「瓊安娜」改為「約安娜」

「希律・安提帕斯」改為「希律・安提帕」

「伊莉莎白」改為「伊麗莎白」(Shenli注：譯文仍用「伊莉莎白」)

「塞佛瑞斯」改為「西弗里」(Sepphoris)

「瑪莎」改為「馬大」

「安德魯」改為「安得烈」(耶穌的十二使徒除外，仍為安德魯，以與光的課程上師相同)

「瑞琪爾」改為「拉結」

「娜桑塔」改為「納桑塔」

「米爾加」改為「密迦」

「露絲」改為「路得」

「麗倍嘉」改為「利百加」

「瑪利亞」改為「馬利亞」(但耶穌的母親仍保留原亞南翻譯的 瑪利亞)

其他聖經中出現的人名:

Abner 艾伯納 (此為 P.134, 135, 142, 144 等處亞南和 Vicki 使用之翻譯，其為施洗者約翰的 12 門徒首領，Abner 另一個翻譯為押尼珥，是聖經中出現的人物，但是在舊約聖經中出現，故 Urantia 中維持艾伯納的翻譯，不修改為押尼珥)

Ashurbanipal 亞述巴尼拔

Canaanite 迦南人

Chuza 庫紮

Celsus 塞爾蘇斯

Eber 以伯

Herod Antipas 希律・安提帕

Jairus 睞魯 (p. 152，此人出現於聖經中，如《路加福音》8:41)

Joab 約押 (p.153)

Joseph of Arimathea 亞利馬太人約瑟 (約瑟與尼哥底母兩人認領了耶穌死後的身體)

Josiah 約西亞 (p.164 天生瞎眼的 Josiah)

Lazarus 拉撒路

Malach 馬拉赫 (p.156)

Matadormus 馬塔多莫斯 (p.163)

Nicodemus 尼哥底母

Perpetua 珀佩圖亞 (西門彼得的妻子)

Philip, the brother of Herod 希律的兄弟腓力 (p.156)

Semitic (people) 閃族人 (p.156，猶太教、基督教與伊斯蘭教經常被引為「閃族宗教」) <https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%96%83%E7%B1%B3%E7%89%B9%E4%BA%BA>

Titus 提多 (p.146)

其他 (錢幣等)

Denarii 得拿利，古羅馬時期的一種銀幣 (p.152)

Devil and Evil 等:

evil spirit 惡鬼 (撒母耳記上 16:14;

devil 魔鬼 (馬太福音 25:41; 以弗所書 6:11) 魔鬼，又叫撒但 (啟示錄 12:9)

devils, demons 鬼魔 (馬太福音 12:24; 鬼王別西卜在這節出現) (devils 鬼 or 鬼魔; spirit 邪靈, 馬太福音 8:16 ;8:24)

在現代譯本如《新國際版》(NIV) 或《新美國標準聖經》(NASB) 中會直接使用 "demon(s)" 一詞，而在《欽定本聖經》(KJV) 中則可能譯為 "devils" 或 "unclean spirits"。

spiritual wickedness in high places 天上的邪靈、天空屬靈氣的惡魔 ([以弗所書 6:12](#))

在新約中，魔鬼這個詞經常與邪惡的靈互換使用

Hallel 哈利爾 (希伯來讚美詩歌，中文聖經一般用「哈利路」或「哈利路亞」(Hallelujah))

Manna，瑪納 (p.153，以與光的課程翻譯相同。此翻譯也是天主教思高本聖經的翻譯，而基督新教的聖經翻譯為嗎哪。)